

ПРАВИЛНИК ЗА УСКОРЕНИ АРБИТРАЖИ

2023

български

ОБРАЗЕЦ НА АРБИТРАЖНА КЛАУЗА

Всеки спор, разногласие или иск, произтичащ от или свързан с този договор, или неговото нарушаване, прекратяване или недействителност, ще бъде окончателно разрешен чрез арбитраж в съответствие с Правилника за ускорени арбитражи на Арбитражния институт на Стокхолмската търговска камара.

Препоръчани допълнения:

Мястото на арбитража е [...].

Езикът на арбитража е [...].

Настоящият договор се урежда от материалното право на [...].

ПРАВИЛНИК ЗА УСКОРЕНИ АРБИТРАЖИ НА АРБИТРАЖНИЯ ИНСТИТУТ НА СТОКХОЛМСКАТА ТЪРГОВСКА КАМАРА

ПРИЕТ ОТ СТОКХОЛМСКАТА
ТЪРГОВСКА КАМАРА И В СИЛА ОТ
1 ЯНУАРИ 2023 Г.

Съгласно всяко арбитражно споразумение, препращащо към Правилника за ускорени арбитражи на Арбитражния институт на Стокхолмската търговска камара, ще се счита, че страните са съгласни, че следните правила или изменена тяхна версия, в сила към датата на започване на арбитража, или подаване на молба за назначаване на спешен арбитър, се прилагат, освен ако страните не са уговорили друго.

Текстът на английски език има предимство пред версиите на други езици.

СЪДЪРЖАНИЕ

АРБИТРАЖЕН ИНСТИТУТ НА СТОКХОЛМСКАТА ТЪРГОВСКА КАМАРА	7
Член 1 Относно СТК	7
ОБЩИ ПРАВИЛА	7
Член 2 Общо поведение на участниците в арбитража	7
Член 3 Конфиденциалност	7
Член 4 Периоди от време	8
Член 5 Уведомления и други съобщения	8
ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО	8
Член 6 Молба за арбитраж	8
Член 7 Регистрационна такса	9
Член 8 Започване на арбитражното производство	9
Член 9 Отговор	9
Член 10 Молба за допълнителна информация	10
Член 11 Споразумение за прилагане на Правилника за арбитраж	10
Член 12 Решения на Съвета	10
Член 13 Прекратяване	11
Член 14 Присъединяване на допълнителни страни	11
Член 15 Множество договори в едно арбитражно производство	12
Член 16 Обединяване на арбитражни производства	12
АРБИТЪР	13
Член 17 Брой арбитри	13
Член 18 Назначаване на арбитър	13
Член 19 Безпристрастност, независимост и наличие на време	13
Член 20 Отвод на арбитър	14
Член 21 Освобождаване от назначаване	14
Член 22 Смяна на арбитър	14

ПРОИЗВОДСТВОТО ПРЕД АРБИТЪРА	15	
Член 23	Препращане към Арбитра	15
Член 24	Провеждане на арбитражното производство	15
Член 25	Административен секретар на Арбитра	15
Член 26	Място на арбитража	16
Член 27	Език	16
Член 28	Приложим закон	16
Член 29	Конференция за организация на производството и график	16
Член 30	Писмени становища	17
Член 31	Изменения	17
Член 32	Доказателства	18
Член 33	Заседания	18
Член 34	Свидетели	18
Член 35	Експерти назначени от Арбитър	19
Член 36	Неизпълнение	19
Член 37	Отказ	19
Член 38	Обезпечителни мерки	19
Член 39	Обезпечение на разноски	20
Член 40	Съкратено производство	20
Член 41	Приключване на производството	21
РЕШЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	21	
Член 42	Постановяване на решения	21
Член 43	Срок за окончателно решение	22
Член 44	Отделно решение	22
Член 45	Споразумение или друго основание за прекратяване на арбитражното производство	22
Член 46	Действие на решението	22
Член 47	Поправка и тълкуване на решение	22
Член 48	Допълнително решение	23
АРБИТРАЖНИ РАЗНОСКИ	23	
Член 49	Арбитражни разноски	23
Член 50	Разноски, направени от страна	24
Член 51	Аванс за разноските	24

РАЗНИ		25
Член 52	Освобождаване от отговорност	25
ПРИЛОЖЕНИЕ I – ОРГАНИЗАЦИЯ		26
Член 1	Относно СТК	26
Член 2	Функция на СТК	26
Член 3	Съвет	26
Член 4	Назначаване на Съвета	26
Член 5	Отстраняване на член на Съвета	26
Член 6	Функция на Съвета	26
Член 7	Решения на Съвета	27
Член 8	Секретариат	27
Член 9	Процедури	27
ПРИЛОЖЕНИЕ II – СПЕШЕН АРБИТЪР		28
Член 1	Спешен арбитър	28
Член 2	Молба за назначаване на спешен арбитър	28
Член 3	Уведомление	28
Член 4	Назначаване на спешния арбитър	28
Член 5	Място на спешното производство	29
Член 6	Препращане към спешния арбитър	29
Член 7	Провеждане на спешното производство	29
Член 8	Спешни решения за обезпечителни мерки	29
Член 9	Задължителен ефект на спешните решения	30
Член 10	Разноски за спешното производство	30
ПРИЛОЖЕНИЕ III – ТАРИФА ЗА РАЗНОСКИ		32
АРБИТРАЖНИ РАЗНОСКИ		32
Член 1	Регистрационна такса	32
Член 2	Такси на Арбитра	32
Член 3	Административна такса	32
Член 4	Разноски	33
Член 5	Залог	33

ПРАВИЛНИК ЗА УСКОРЕНИ АРБИТРАЖИ НА АРБИТРАЖНИЯ ИНСТИТУТ НА СТОКХОЛМСКАТА ТЪРГОВСКА КАМАРА

АРБИТРАЖЕН ИНСТИТУТ НА СТОКХОЛМСКАТА ТЪРГОВСКА
КАМАРА

Член 1 Относно СТК

Арбитражният институт на Стокхолмската търговска камара („СТК“) администрира спорове в съответствие с Правилника за арбитраж на СТК („Правилник за арбитраж“), Правилника за ускорени арбитражи на СТК („Правилник за ускорени арбитражи“) и други правилници и процедури, приети от Стокхолмската търговска камара (заедно „Правилници на СТК“). СТК се състои от управителен съвет („Съвет“) и секретариат („Секретариат“). Съгласно Правилника за ускорени арбитражи, арбитър („Арбитър“) разрешава спора. Подробни разпоредби относно организацията на СТК са посочени в Приложение I.

ОБЩИ ПРАВИЛА

Член 2 Общо поведение на участниците в арбитража

(1) В хода на производството СТК, Арбитърът и страните трябва да действат ефективно и бързо.

(2) По всички въпроси, които не са изрично предвидени в Правилника за ускорени арбитражи, СТК, Арбитърът и страните ще действат в духа на Правилника за ускорени арбитражи и ще положат всички разумни усилия, за да гарантират, че всяко решение е законно изпълнимо.

Член 3 Конфиденциалност

Освен ако страните не са договорили друго, СТК, Арбитърът и всеки административен секретар на Арбитра пазят поверителността на арбитражното производство и решението.

Член 4 Периоди от време

Съветът може, по молба на която и да е от страните или по собствена инициатива, да удължи всеки период от време, определен от СТК, за да може дадена страна да изпълни определено указание.

Член 5 Уведомления и други съобщения

(1) Всяко уведомление или друго съобщение от Секретариата или Съвета се доставя на последния известен адрес на адресата.

(2) Всяко уведомление или друга комуникация се доставя по куриер или препоръчана поща, електронна поща или друго средство, което записва изпращането на комуникацията.

(3) Уведомление или съобщение, изпратено в съответствие с параграф (2), се счита за получено от адресата на датата, на която обикновено би било получено предвид използваното средство за комуникация.

(4) Този член се прилага еднакво за всички съобщения от Арбитра.

ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Член 6 Молба за арбитраж

Молбата за арбитраж, която представлява и исковата молба, включва:

- (i) имената, адресите, телефонните номера и електронните адреси на страните и техните адвокати;
- (ii) конкретното търсено обезщетение, включително оценка на паричната стойност на исковете;
- (iii) фактите и другите обстоятелства, на които се позовава ищецът;
- (iv) всички доказателства, на които ищецът се позовава;
- (v) копие или описание на арбитражното споразумение или клауза, съгласно която спорът трябва да бъде уреден;
- (vi) когато се предявяват искове по повече от едно арбитражно споразумение, посочване на арбитражното споразумение, съгласно което е предявен всеки иск; и
- (vii) коментари относно мястото на арбитража.

Член 7 Регистрационна такса

(1) При подаване на молбата за арбитраж ищецът заплаща регистрационна такса. Размерът на регистрационната такса се определя в съответствие с тарифата за разноските (Приложение III), която е в сила към датата на подаване на молбата за арбитраж.

(2) Ако регистрационната такса не бъде платена при подаване на молбата за арбитраж, Секретариатът определя срок, в който ищецът трябва да плати регистрационната такса. Ако регистрационната такса не бъде платена в рамките на този срок, Секретариатът отхвърля молбата за арбитраж.

Член 8 Започване на арбитражното производство

Арбитражът се счита за започнал на датата, на която Секретариатът получи молбата за арбитраж.

Член 9 Отговор

(1) Секретариатът изпраща копие от молбата за арбитраж и всички приложени документи на ответника. Секретариатът определя срок, в който ответникът трябва да представи отговор на СТК. Отговорът включва:

(i) всички възражения относно съществуването, валидността или приложимостта на арбитражното споразумение; липсата на възражение обаче не пречи на ответника да повдигне такива възражения на по-късен етап на производството;

(ii) изявление дали и до каква степен ответникът признава или отхвърля исканото от ищеца обезщетение;

(iii) фактите и другите обстоятелства, на които ответникът се позовава;

(iv) всички насрещни икове или прихващания и фактите и обстоятелствата, на които те се основават, включително оценка на паричната им стойност;

(v) когато са предявени насрещни икове или прихващания по повече от едно арбитражно споразумение, посочване на арбитражното споразумение, съгласно което е предявен всеки насрещен иск или прихващане;

(vi) всички доказателства, на които ответникът се позовава; и

(vii) коментари относно мястото на арбитража.

(2) Секретариатът изпраща копие от отговора на ищеца. На ищеца може да бъде дадена възможност да представи коментари по

отговора, съобразно обстоятелствата по делото.

(3) Липсата на отговор от страна на ответника не пречи на арбитражното производство да продължи.

Член 10 Молба за допълнителна информация

(1) Съветът може да поиска допълнителна информация от която и да е от страните по отношение на всяко тяхно писмено становище до СТК.

(2) Ако ищецът не се съобрази с молбата за допълнителна информация, Съветът може да прекрати делото.

(3) Ако ответникът не изпълни молбата за допълнителна информация относно насрещния иск или прихващането, Съветът може да отхвърли насрещния иск или прихващането.

(4) Ако ответникът не изпълни по друг начин молбата за допълнителна информация, това не възпрепятства арбитражното производство да продължи.

Член 11 Споразумение за прилагане на Правилника за арбитраж

След получаване на отговора и преди назначаването на Арбитъра, СТК може да покани страните да се съгласят да прилагат Правилника за арбитраж с едноличен арбитър или трима арбитри, като се вземе предвид сложността на делото, спорната сума и всички други относими обстоятелства.

Член 12 Решения на Съвета

Съветът взема решения, както е предвидено в Правилника за ускорени арбитражи, включително вземане на решение:

(i) дали СТК явно няма юрисдикция по спора съгласно член 13 (i);

(ii) дали да уважи молба за присъединяване съгласно член 14;

(iii) дали искове, предявени по множество договори, ще се разглеждат в едно арбитражно производство съгласно член 15;

(iv) дали да се обединят делата съгласно член 16;

(v) относно назначаването на Арбитъра съгласно член 18;

(vi) относно отвод на Арбитъра съгласно член 20;

(vii) относно мястото на арбитража съгласно член 26; и

(viii) относно аванса за разноски съгласно член 51.

Член 13 Прекратяване

Съветът прекратява делото, изцяло или частично, ако:

- (i) СТК явно няма юрисдикция по спора; или
- (ii) авансът за разноските не е платен съгласно член 51.

Член 14 Присъединяване на допълнителни страни

(1) Страна в арбитража може да поиска Съветът да присъедини към арбитражното производство една или повече допълнителни страни.

(2) Молбата за присъединяване се прави възможно най-рано. Молба за присъединяване, направена след подаването на отговора, няма да се разглежда, освен ако Съветът не реши друго. Членове 6 и 7 се прилагат *mutatis mutandis* към молбата за присъединяване.

(3) Арбитражното производство срещу допълнителната страна се счита за започнало от датата, на която СТК получи молбата за присъединяване.

(4) Секретариатът определя срок, в който допълнителната страна представя отговор на молбата за присъединяване. Член 9 се прилага *mutatis mutandis* към отговора на молбата за присъединяване.

(5) Съветът може да реши да присъедини една или повече допълнителни страни, при условие че СТК явно няма юрисдикция по спора между страните, включително всяка допълнителна страна, поискала да бъде присъединена към арбитража, съгласно член 13 (i).

(6) При вземането на решение дали да уважи молбата за присъединяване, когато искове са предявени по повече от едно арбитражно споразумение, Съветът се консултира със страните и взема предвид член 15 (3) (i)-(iv).

(7) Във всички случаи, когато Съветът реши да уважи молбата за присъединяване, всяко решение относно юрисдикцията на Арбитра над всяка страна, присъединена към арбитража, се взема от Арбитра.

(8) Когато Съветът реши да уважи молбата за присъединяване и допълнителната страна не е съгласна с вече назначения Арбитър, Съветът може да освободи Арбитра и направи назначение съгласно член 18 (2) – (4), освен ако всички страни, включително допълнителната страна, не се споразумеят за различна процедура за назначаване на Арбитра.

Член 15 Множество договори в едно арбитражно производство

(1) Страните могат да предявяват искиове, произтичащи от или във връзка с повече от един договор в едно арбитражно производство.

(2) Ако някоя страна повдигне някакви възражения по отношение на това дали всички искиове, отправени срещу нея, могат да бъдат решени в едно арбитражно производство, исковите могат да бъдат разгледани в едно производство, при условие че СТК не е явно некомпетентна по спора между страните съгласно член 13 (i).

(3) При вземането на решение дали исковите да се разглеждат в едно арбитражно производство, Съветът се консултира със страните и взема предвид:

(i) дали арбитражните споразумения, по които са предявени исковите, са съвместими;

(ii) дали търсеното обезщетение произтича от една и съща сделка или поредица от сделки;

(iii) ефикасността и бързината на производството; и

(iv) всички други относими обстоятелства.

(4) Във всички случаи, когато Съветът реши, че исковите могат да бъдат разгледани в един арбитраж, всяко решение относно юрисдикцията на Арбитра на върху исковите се взема от Арбитра.

Член 16 Обединяване на арбитражни производства

(1) По молба на страна Съветът може да реши да обедини новозапочнато арбитражно производство с висящо арбитражно производство, ако:

(i) страните се съгласят за обединяване;

(ii) всички искиове са предявени по едно и също арбитражно споразумение; или

(iii) когато исковите са предявени по повече от едно арбитражно споразумение, търсеното обезщетение произтича от една и съща сделка или поредица от сделки и Съветът счита арбитражните споразумения за съвместими.

(2) При вземането на решение дали да обедини производствата, Съветът се консултира със страните и Арбитра и взема предвид:

(i) етапа на висящото арбитражно производство;

(ii) ефикасността и бързината на производството; и

(iii) всички други относими обстоятелства.

(3) Когато Съветът реши да обедини производствата, Съветът може да освободи всеки вече назначен Арбитър.

АРБИТЪР

Член 17 Брой арбитри

Спорът се решава от едноличен арбитър.

Член 18 Назначаване на арбитър

(1) Страните могат да уговорят ред за назначаване на Арбитра.

(2) Когато страните не са се споразумели за процедура или ако Арбитра не е бил назначен в рамките на срока, договорен от страните, или, когато страните не са се споразумели за срок, в рамките на срока, определен от Съвета, назначаването се извършва съгласно параграфи (3) – (5).

(3) На страните се предоставят десет дни, за да назначат съвместно Арбитра. Ако страните не успеят да назначат Арбитра в рамките на този срок, Съветът ще направи назначението.

(4) Ако страните са от различни националности, Арбитра трябва да бъде от различна националност от тази на страните, освен ако страните не са се споразумели друго или Съветът го счете за подходящо по други причини.

(5) При назначаването на Арбитра Съветът взема предвид естеството и обстоятелствата на спора, приложимото право, мястото и езика на арбитража и националността на страните.

Член 19 Безпристрастност, независимост и наличие на време

(1) Арбитра трябва да бъде безпристрастен и независим.

(2) Преди да бъде назначен, бъдещият арбитър трябва да разкрие всички обстоятелства, които могат да породят основателни съмнения относно безпристрастността или независимостта му.

(3) След като бъде назначен, Арбитра представя на Секретариата подписана декларация за приемане, наличие на време, безпристрастност и независимост, като разкрива всички обстоятелства, които могат да породят основателни съмнения относно безпристрастността или независимостта на Арбитра. Секретариатът изпраща копие от декларацията за приемане,

наличие на време, безпристрастност и независимост на страните.

(4) Арбитърът незабавно информира страните в писмена форма, ако по време на арбитражното производство възникнат обстоятелства, които могат да породят основателни съмнения относно безпристрастността или независимостта на Арбитъра.

Член 20 Отвод на Арбитъра

1) Страна може да поиска отвод на Арбитъра, ако съществуват обстоятелства, които пораждат основателни съмнения относно безпристрастността или независимостта на Арбитъра или ако Арбитърът не притежава квалификациите, уговорени от страните.

(2) Страна може да поиска отвод на арбитър, когото е назначила или в чието назначаване е участвала, само по причини, които са ѝ станали известни след назначаването.

(3) Страна, която желае да отведе Арбитъра, трябва да подаде писмено становище до Секретариата, в което посочва причините за искането за отвода, в рамките на 15 дни от датата, на която страната е узнала обстоятелствата, пораждащи искането за отвод. Липсата на искане за отвод на Арбитъра в рамките на определения срок представлява отказ от правото на страната да поиска отвод.

(4) Секретариатът уведомява страните и Арбитъра за искането за отвод и му дава възможност да представи коментари.

(5) Ако другата страна се съгласи с искането за отвод, Арбитърът трябва да подаде оставка. Във всички останали случаи Съветът взема окончателното решение по искането за отвод.

Член 21 Освобождение от назначаване

(1) Съветът освобождава Арбитъра от назначение, когато:

(i) Съветът приеме оставката на Арбитъра;

(ii) е уважено искане за отвод на Арбитъра по член 20; или

(iii) Арбитърът по друг начин не е в състояние или не успява да изпълнява функциите си.

(2) Преди Съветът да освободи Арбитър, Секретариатът може да даде възможност на страните и Арбитъра да представят коментари.

Член 22 Смяна на арбитър

(1) Съветът назначава нов Арбитър, когато Арбитърът е бил освободен от длъжност съгласно член 21 или когато е починал.

(2) Когато Арбитърът е заменен, новият Арбитър решава дали и до каква степен производството да бъде повторено.

ПРОИЗВОДСТВОТО ПРЕД АРБИТЪРА

Член 23 Препращане към Арбитра

Когато Арбитра е назначен и авансовото плащане на разностите е направено, Секретариатът препраща случая до Арбитра.

Член 24 Провеждане на арбитражното производство

(1) Арбитра провежда арбитражното производство по начин, който счита за подходящ, при спазване на Правилника за ускорени арбитражи и всички споразумения между страните.

(2) Във всички случаи Арбитра провежда арбитражното производство по непристрастен, ефективен и бърз начин, като дава на всяка страна равна и разумна възможност да представи своя случай, като се има предвид през цялото време ускорения характер на производството.

Член 25 Административен секретар на Арбитра

(1) Арбитра може по всяко време на арбитражното производство да представи на Секретариата предложение за назначаване на конкретен кандидат за административен секретар. Назначаването на административен секретар от Арбитра подлежи на одобрение от страните.

(2) Арбитра провежда консултации със страните относно задачите на административния секретар. Арбитра не може да делегира правомощия за вземане на решения на административния секретар.

(3) Административният секретар трябва да бъде непристрастен и независим. Арбитра гарантира, че административният секретар остава непристрастен и независим на всички етапи от арбитражното производство.

(4) Преди да бъде назначен, предложеният административен секретар представя на Секретариата подписана декларация за наличие на време, непристрастност и независимост, в която се разкриват всички обстоятелства, които могат да породят основателни съмнения относно непристрастността или независимостта на предложеният административен секретар.

(5) Страна може да поиска освобождаването на административния секретар от назначаване въз основа на процедурата, посочена в член 20, която се прилага *mutatis mutandis* към отвод на административен секретар. Ако Съветът освободи административния секретар, Арбитра може да предложи назначаването на друг административен секретар в съответствие с този член. Молбата

за освобождаване на административния секретар не пречи на арбитражното производство да продължи, освен ако Арбитърът не реши друго.

(6) Всички такси, дължими на административния секретар, се заплащат от таксите на Арбитра.

Член 26 Място на арбитража

(1) Освен ако страните не са се споразумели за това, Съветът определя мястото на арбитража.

(2) Арбитърът може, след консултация със страните, да проведе заседания на всяко място, което сметне за подходящо. Счита се, че арбитражното производство се е състояло в мястото на арбитража, независимо от всяко заседание, среща или съвещание, проведено на друго място.

(3) Решението се счита за постановено в мястото на арбитража.

Член 27 Език

(1) Освен ако не е договорено между страните, Арбитърът определя езика(иците) на арбитражното производство. При определянето Арбитърът взема надлежно предвид всички относими обстоятелства и дава възможност на страните да представят коментари.

(2) Арбитърът може да поиска всички документи, представени на езици, различни от тези на езика на арбитража, да бъдат придружени от превод на езика (иците) на арбитража.

Член 28 Приложим закон

(1) Арбитърът се произнася по съществото на спора въз основа на закона(ите) или правните норми, договорени от страните. При липса на такова споразумение Арбитърът прилага закона или правните норми, които счита за най-подходящи.

(2) Всяко посочване от страните на правото на дадена държава се счита за препращащо към материалното право на тази държава, а не към нейните стълкновителни норми.

(3) Арбитърът решава спора *ex aequo et bono* или като *amiable compositeur* само ако страните изрично са го упълномощили да го направи.

Член 29 Конференция за организация на производството и график

(1) След препращането на делото до Арбитра, Арбитърът незабавно провежда конференция за организация на производството със страните, за да организира, насрочи и установи процедури за провеждане на арбитражното производство.

(2) Конференцията за организация на производството може да се проведе лично или по друг начин.

(3) Като имат предвид обстоятелствата по делото, Арбитърът и страните се стремят да приемат процедури, повишаващи ефикасността и бързината на производството.

(4) По време на или непосредствено след конференцията за организация на производството, Арбитърът установява график за провеждане на арбитражното производство, включително датата на постановяване на решението.

(5) Арбитърът може, след консултация със страните, да проведе допълнителни конференции за организация на производството и да издаде преработени графици, ако сметне за целесъобразно. Арбитърът изпраща копие от графика и всички последващи промени на страните и на Секретариата.

Член 30 Писмени становища

(1) Страните могат да направят едно допълнително писмено становище в допълнение към молбата за арбитраж и отговора. При обстоятелства, които Арбитърът счете за убедителни, Арбитърът може да позволи на страните да направят допълнителни писмени становища.

(2) Писмените становища трябва да бъдат кратки и сроковете за подаване на становища не могат да надвишават 15 работни дни, при спазването на всеки друг срок, който Арбитърът може да определи по убедителни причини.

(3) Арбитърът може да разпорежи на страната да заяви окончателно исканията си и фактите, обстоятелствата и доказателствата, на които се позовава. При изтичане на срока за такова изявление, страната не може да променя иска си, нито да привежда допълнителни факти, обстоятелства или доказателства, освен ако Арбитърът, по наложителни причини, не разреши това.

Член 31 Изменения

По всяко време преди приключването на производството съгласно член 41, страна може да измени или допълни своя иск, насрещен иск, защита или прихващане, при условие че нейният случай, както е изменен или допълнен, все още е обхванат от арбитражното споразумение, освен ако Арбитърът счете за неуместно да разреши такова изменение или допълнение предвид забавянето при извършването му, вредата за другата страна или други относими обстоятелства.

Член 32 Доказателства

(1) Допустимостта, релевантността, съществеността и тежестта на доказателствата се определят от Арбитра.

(2) Арбитра може да разпреди на страна да посочи писмените доказателства, на които възнамерява да се позове, и да посочи обстоятелствата, които трябва да бъдат доказани с тези доказателства.

(3) По молба на страна или по изключение по своя инициатива, Арбитра може да разпреди на страната да представи всички документи или други доказателства, които могат да бъдат от значение за делото и да имат съществено значение за неговия изход.

Член 33 Заседания

(1) Заседание се провежда, ако е поискано от страна или ако Арбитра счете мотивите на искането за уважителни.

(2) След консултация със страните и като вземе предвид обстоятелствата, Арбитра решава:

(i) датата и часа на заседанието; и

(ii) дали заседанието ще се проведе (i) лично, на определено място, или (ii) дистанционно, изцяло или частично, чрез видеоконференция или друго подходящо средство за комуникация.

Арбитра уведомява страните в разумен срок за своето решение.

(3) Освен ако страните не са договорили друго, заседанията ще се провеждат при закрити врати.

Член 34 Свидетели

(1) Преди всяко заседание Арбитра може да разпреди на страните да идентифицират всеки свидетел или експерт, който възнамеряват да призват, и да уточнят обстоятелствата, които трябва да бъдат доказани чрез всяко показание.

(2) Показанията на свидетели или назначени от страна експерти могат да бъдат представени под формата на подписани изявления.

(3) Всеки свидетел или експерт, на чиито показания страната иска да се позове, трябва да присъства на заседание за разпит, освен ако страните не са уговорили друго.

Член 35 Експерти назначени от Арбитъра

(1) След консултация със страните, Арбитърът може да назначи един или повече експерти, които да му докладват по конкретни въпроси, посочени от Арбитъра в писмена форма.

(2) При получаване на доклад от назначен от него експерт Арбитърът изпраща копие от доклада на страните и им дава възможност да представят писмени коментари по доклада.

(3) По молба на страна, на страните се дава възможност да разпитат всеки експерт, назначен от Арбитъра по време на заседание.

Член 36 Неизпълнение

(1) Ако страна, без основателна причина, не успее да представи писмено становище в съответствие с член 30, не се яви на заседание или по друг начин не успее да се възползва от възможността да представи своя случай, Арбитърът може да продължи с арбитражното производство и да постанови решение.

(2) Ако една страна, без основателна причина, не спазва която и да е разпоредба или изискване съгласно Правилника за ускорени арбитражи или всяка процедурна заповед, издадена от Арбитъра, Арбитърът може да направи такива заключения, каквито сметне за подходящи.

Член 37 Отказ

Страна, която по време на арбитражното производство не възрази незабавно срещу всяко неспазване на арбитражното споразумение, Правилника за ускорени арбитражи или други правила, приложими към производството, се счита, че се е отказала от правото да възрази срещу такова неспазване.

Член 38 Обезпечителни мерки

(1) Арбитърът може, по молба на една от страните, да наложи обезпечителни мерки, каквито счете за подходящи.

(2) Арбитърът може да разпореда на страната, която иска обезпечителна мярка, да предостави подходяща гаранция във връзка с мярката.

(3) Обезпечителната мярка се налага под формата на заповед или постановление.

(4) Разпоредбите по отношение на обезпечителните мерки, поискани преди започване на арбитражното производство или преди делото да бъде отнесено до Арбитъра, са посочени в Приложение II.

(5) Молба за обезпечителни мерки, отправена от страна до съдебен орган, не е несъвместима с арбитражното споразумение или с Правилника за ускорени арбитражи.

Член 39 Обезпечение на разноски

(1) Арбитърът може, при изключителни обстоятелства и по молба на страна, да разпорежи на всеки ищец или насрещен ищец да предостави обезпечение за разноските по какъвто и да е начин, който Арбитърът сметне за подходящ.

(2) При определяне дали да разпорежи обезпечение за разноски, Арбитърът взема предвид:

(i) перспективите за успех на исковете, насрещните искове и защитите;

(ii) възможността на ищеца или насрещния ищец да се съобрази с присъдените неблагоприятни разноски и наличието на активи за принудително изпълнение на присъдените разноски;

(iii) дали е целесъобразно при всички обстоятелства по делото да се разпорежи една страна да предостави обезпечение; и

(iv) всички други релевантни обстоятелства.

(3) Ако страна не изпълни разпореждане за предоставяне на обезпечение за разноски, Арбитърът може да спре или да прекрати производството изцяло или отчасти.

(4) Всяко решение за спиране или за прекратяване на производството изцяло или частично е под формата на заповед или решение.

Член 40 Съкратено производство

(1) Страна може да поиска Арбитърът да реши един или повече фактически или правни въпроси чрез съкратена процедура, без непременно да предприема всяка процедурна стъпка, която иначе би могла да бъде приета в арбитражното производство.

(2) Молбата за съкратено производство може да засяга въпроси, свързани с компетентността, допустимостта или съществуването на спора. Може да включва, например, твърдение, че:

(i) твърдение за факт или право съществено за изхода на делото е явно несъстоятелно;

(ii) дори ако фактите, твърдени от другата страна, се приемат за верни, не може да бъде постановено решение в полза на

тази страна съгласно приложимото право; или

(iii) всеки въпрос от фактическо или правно значение за изхода на делото е, по всяка друга причина, подходящ за определяне по съкратената процедура.

(3) В молбата се посочват основанията, на които страната се позовава и формата на предложената съкратена процедура и се доказва, че тази процедура е ефективна и подходяща с оглед на всички обстоятелства по делото.

(4) След като предостави на другата страна възможност да представи коментари, Арбитърът издава разпореждане, с което или отхвърля молбата, или определя съкратената процедура във формата, която счита за подходяща.

(5) При определяне дали да уважи молбата за съкратена процедура, Арбитърът взема предвид всички относими обстоятелства, включително степента, до която съкратената процедура допринася за по-ефикасното и бързо разрешаване на спора.

(6) Ако молбата за съкратена процедура бъде удовлетворена, Арбитърът решава разглежданите въпроси по ефективен и експедитивен начин, като взема предвид обстоятелствата по делото, като същевременно дава на всяка страна равна и разумна възможност да представи своя случай съгласно член 24 (2).

Член 41 Приключване на производството

Арбитърът обявява производството за приключено, когато се увери, че страните са имали разумна възможност да представят своите случаи. При изключителни обстоятелства, преди постановяването на окончателното решение, Арбитърът може да възобнови производството по своя инициатива или по молба на страна.

РЕШЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 42 Постановяване на решения

(1) Арбитърът постановява решението си в писмена форма и го подписва. Страната може да поиска мотивирано решение не по-късно от заключителното изявление.

(2) Решението включва датата на решението и мястото на арбитража в съответствие с член 26.

(3) Арбитърът изпраща копие от решението на всяка от страните и на СТК.

Член 43 Срок за окончателно решение

Окончателното решение се постановява не по-късно от три месеца от датата, на която делото е отнесено до Арбитра съгласно член 23. Съветът може да удължи този срок при мотивирана молба от Арбитра или ако по друг начин счете за необходимо, като надлежно се съобразява с бързия характер на производството.

Член 44 Отделно решение

Арбитраът може да реши отделен въпрос или част от спора в отделно решение.

Член 45 Споразумение или друго основание за прекратяване на арбитражното производство

(1) Ако страните постигнат спогодба преди постановяване на окончателното решение, Арбитраът може, по молба и на двете страни, да възпроизведе спогодба в решението.

(2) Ако арбитражът бъде прекратен по някаква друга причина преди окончателното решение, Арбитраът издава заповед или решение, в което се записва прекратяването.

Член 46 Действие на решението

Решението е окончателно и обвързващо за страните, когато бъде постановено. Съгласявайки се на арбитраж съгласно Правилника за ускорени арбитражи, страните се задължават да изпълнят всяко решение без забавяне.

Член 47 Поправка и тълкуване на решение

(1) В рамките на 30 дни след получаване на решението, едната страна може, след като уведоми другата страна, да поиска от Арбитра да коригира всички технически, типографски или изчислителни грешки в решението или да предостави тълкуване на конкретна точка или част от решението. След като даде възможност на другата страна да коментира молбата и ако Арбитраът прецени молбата за основателна, той прави корекцията или предоставя тълкуване в рамките на 30 дни от получаване на молбата.

(2) Арбитраът може да коригира всяка грешка от вида, посочен в параграф (1) по-горе, по собствена инициатива в рамките на 30 дни от датата на решението.

(3) Всяка поправка или тълкуване на решение трябва да бъде в писмена форма и да отговаря на изискванията на член 42.

Член 48 Допълнително решение

В рамките на 30 дни след получаване на арбитражното решение едната страна може, след като уведоми другата страна, да поиска от Арбитража да вземе допълнително решение по искове, представени в арбитражното производство, но неопределени в решението. След като предостави на другата страна възможност да коментира молбата и ако Арбитражът счете молбата за основателна, той ще вземе допълнително решение в рамките на 30 дни от получаване на молбата. Когато счете за необходимо, Съветът може да удължи този срок от 30 дни.

АРБИТРАЖНИ РАЗНОСКИ

Член 49 Арбитражни разноски

(1) Разноските по арбитража се състоят от:

- (i) таксите на Арбитража;
- (ii) административната такса; и
- (iii) разноските на Арбитража и СТК.

(2) Преди да вземе окончателното решение, Арбитражът иска от Съвета окончателно да определи разноските за арбитражното производство. Съветът окончателно определя разноските за арбитражното производство в съответствие с тарифата за разноски (Приложение III), която е в сила към датата на започване на арбитражното производство съгласно член 8.

(3) При окончателното определяне на разноските за арбитражното производство Съветът взема предвид степента, в която Арбитражът е действал по ефективен и бърз начин, сложността на спора и всички други релевантни обстоятелства.

(4) Ако арбитражното производство бъде прекратено преди постановяването на окончателното решение съгласно член 45, Съветът окончателно определя разноските за арбитражното производство, като взема предвид етапа на арбитража, работата, извършена от Арбитража и всички други уместни обстоятелства.

(5) Арбитражът включва в окончателното решение разноските за арбитражното производство, както са окончателно определени от Съвета, и посочва таксите и разноските на Арбитража и СТК.

(6) Освен ако страните не са договорили друго, Арбитърът, по молба на страна, разпределя разноските за арбитража между страните, като взема предвид изхода от делото, приноса на всяка от страните за ефикасността и бързината на арбитража и всички други относими обстоятелства.

(7) Страните са солидарно отговорни пред Арбитъра и пред СТК за разходите по арбитража.

Член 50 Разноски направени от страна

Освен ако страните не са уговорили друго, Арбитърът може в окончателното решение, по молба на страна, да отсъди едната страна да заплати всички разумни разходи, направени от другата страна, включително разходите за правно представителство, като се има предвид изходът от делото, приносът на всяка страна за ефективността и бързината на арбитража и всички други относими обстоятелства.

Член 51 Аванс за разноските

(1) Съветът определя сума, която трябва да бъде платена от страните като аванс за разноските.

(2) Авансът за разноските съответства на прогнозния размер на разноските по арбитража по член 49 (1).

(3) Всяка страна плаща половината от аванса за разноските, освен ако не са определени отделни аванси. Когато са предявени насрещни искове или прихващания, Съветът може да реши всяка страна да плати аванси, съответстващи на нейните искове. Когато към арбитражното производство се присъедини допълнителна страна съгласно член 14, Съветът може да определи дела на всяка страна от аванса за разноските, както сметне за подходящо, като вземе предвид обстоятелствата по делото.

(4) По молба на Арбитъра или ако счете за необходимо, Съветът може да разпорежи на страните да платят допълнителни аванси по време на арбитражното производство.

(5) Ако една от страните не успее да извърши изисквано плащане, Секретариатът дава възможност на другата страна да го направи в рамките на определен период от време. Ако плащането не бъде извършено в този срок, Съветът прекратява делото изцяло или отчасти. Ако делото е отнесено до Арбитъра, Арбитърът прекратява делото изцяло или отчасти.

(6) Ако другата страна извърши изискваното плащане, Арбитърът може, по молба на тази страна, да вземе отделно решение за възстановяване на плащането.

(7) На всеки етап от арбитражното производство или след постановяване на решението Съветът може да изтегли авансовото плащане на разноските, за да покрие разноските по арбитражното производство.

(8) Съветът може да реши част от аванса за разноските да бъде предоставен под формата на банкова гаранция или друга форма на обезпечение.

РАЗНИ

Член 52 Освобождаване от отговорност

Нито СТК, Арбитърът, административният секретар, нито който и да е експерт, назначен от Арбитра носи отговорност пред която и да е страна за действие или бездействие във връзка с арбитража, освен ако такова действие или бездействие представлява умишлено неправомерно поведение или груба небрежност.

ПРИЛОЖЕНИЕ I ОРГАНИЗАЦИЯ

Член 1 Относно СТК

СТК е орган, който предоставя административно обслужване във връзка с разрешаването на спорове. СТК е част от Стокхолмската търговска камара, но е независима при упражняване на функциите си по администриране на спорове. СТК се състои от Управителен съвет и Секретариат.

Член 2 Функция на СТК

СТК не решава спорове. Функцията на СТК е да:

- (i) администрира вътрешни и международни спорове в съответствие с Правилниците на СТК; и
- (ii) предоставя информация относно въпроси, свързани с арбитраж и медиация.

Член 3 Съвет

Съветът се състои от един председател, максимум трима заместник-председатели и максимум 12 допълнителни членове. Съветът включва както шведски, така и други граждани.

Член 4 Назначаване на Съвета

Съветът се назначава от съвета на директорите на Стокхолмската търговска камара („Съветът на директорите“). Членовете на Съвета се назначават за период от три години и, освен ако не са налице изключителни обстоятелства, имат право да бъдат преназначавани в съответното си качество само за още един период от три години.

Член 5 Отстраняване на член на Съвета

При изключителни обстоятелства Съветът на директорите може да отстрани член на Съвета. Ако член подаде оставка или бъде отстранен по време на мандат, Съветът на директорите назначава нов член за остатъка от мандата.

Член 6 Функция на Съвета

Функцията на Съвета е да взема решенията, изисквани от СТК при администриране на спорове съгласно Правилниците на СТК и всички други правила или процедури, договорени от страните. Такива

решения включват решения относно юрисдикцията на СТК, определяне на аванси за разноси, назначаване на арбитри, решения по отводи на арбитри, отстраняване на арбитри и определяне на разноските за арбитража.

Член 7 Решения на Съвета

Двама членове на Съвета образуват кворум. Ако не се постигне мнозинство, председателят има решаващ глас. Председателят или заместник-председателят могат да вземат решения от името на Съвета по спешни въпроси. Може да бъде назначена комисия на Съвета, която да взема определени решения от името на Съвета. Съветът може да делегира решения на Секретариата, включително решения за аванси за разноси, удължаване на времето за постановяване на решение, прекратяване поради неплащане на такса за регистрация, освобождаване на арбитри и определяне на разноските за арбитража. Решенията на Съвета са окончателни. Прекратяването на дело от Съвета или Секретариата изцяло или частично не възпрепятства страна да предяви същите иски в други производства.

Член 8 Секретариат

Секретариатът действа под ръководството на генерален секретар. Секретариатът изпълнява функциите, възложени му съгласно Правилниците на СТК. Секретариатът може също така да взема решения, делегирани му от Съвета.

Член 9 Процедури

СТК поддържа поверителността на арбитража и решението и се занимава с арбитража по непристрастен, ефективен и бърз начин.

ПРИЛОЖЕНИЕ II СПЕШЕН АРБИТЪР

Член 1 Спешен арбитър

(1) Страна може да поиска назначаването на спешен арбитър, докато делото не бъде отнесено до Арбитра съгласно член 23 от Правилника за ускорени арбитражи.

(2) Правомощията на спешния арбитър са тези, посочени в член 38 (1)-(3) от Правилника за ускорени арбитражи. Тези правомощия се прекратяват при отнасяне на делото до Арбитра съгласно член 23 от Правилника за ускорени арбитражи или когато спешно решение престане да бъде обвързващо съгласно член 9 (4) от това Приложение.

Член 2 Молба за назначаване на спешен арбитър

Молбата за назначаване на спешен арбитър включва:

- (i) имената, адресите, телефонните номера и електронните адреси на страните и техните адвокати;
- (ii) резюме на спора;
- (iii) изложение на исканата обезпечителна мярка и причините за нея;
- (iv) копие или описание на арбитражното споразумение или клауза, съгласно която трябва да се уреди спорът;
- (v) коментари относно мястото на спешното производство, приложимото(ите) право(а) и езика(иците) на производството; и
- (vi) доказателство за плащане на разноските за спешното производство съгласно член 10 (1) от това Приложение.

Член 3 Уведомление

Веднага след като бъде получена молба за назначаване на спешен арбитър, Секретариатът изпраща молбата на другата страна.

Член 4 Назначаване на спешен арбитър

(1) Съветът се стреми да назначи спешен арбитър в рамките на 24 часа от получаване на молбата.

(2) Не се назначава спешен арбитър, ако СТК явно не е компетентна по спора.

(3) Член 20 от Правилника за ускорени арбитражи се прилага за отвод на спешен арбитър, с изключение на това, че искането за отвод трябва да бъде направено в рамките на 24 часа от момента, в който обстоятелствата, довели до искането за отвод, са станали известни на страната.

(4) Спешен арбитър не може да действа като арбитър в бъдещ арбитраж, свързан със спора, освен ако страните не са договорили друго.

Член 5 Място на спешното производство

Мястото на спешното производство е това, което е договорено от страните за място на арбитража. Ако мястото на арбитража не е договорено от страните, Съветът определя мястото на спешното производство.

Член 6 Препращане към спешния арбитър

След като бъде назначен спешен арбитър, Секретариатът незабавно препраща молбата до спешния арбитър.

Член 7 Провеждане на спешното производство

Член 24 от Правилника за ускорени арбитражи се прилага за спешните производства, като се има предвид спешността, присъща на тези производства.

Член 8 Спешни решения за обезпечителни мерки

(1) Всяко спешно решение за обезпечителни мерки се взема не по-късно от пет дни от датата, на която молбата е била отнесена до спешния арбитър съгласно член 6 от това Приложение. Съветът може да удължи този срок при обоснована молба от спешния арбитър или ако по друга причина счете за необходимо.

(2) Всяко спешно решение относно обезпечителни мерки трябва:

- (i) да бъде направено в писмена форма;
- (ii) да посочи датата на изготвянето му, мястото на спешното производство и мотивите, на които се основава решението; и
- (iii) да бъде подписано от спешния арбитър.

(3) Спешният арбитър изпраща незабавно копие от спешното решение на всяка от страните и на СТК.

Член 9 Задължителен ефект на спешните решения

(1) Спешното решение е задължително за страните, когато бъде постановено.

(2) При мотивирана молба на страна спешният арбитър може да измени или отмени извънредното решение.

(3) Когато се съгласяват с арбитраж съгласно Правилника за ускорени арбитражи, страните се задължават да изпълняват незабавно всяко спешно решение.

(4) Спешното решение престава да бъде обвързващо, ако:

(i) спешният арбитър или Арбитър реши така;

(ii) Арбитър постанови окончателно решение;

(iii) арбитражното производство не е започнало в рамките на 30 дни от датата на спешното решение; или

(iv) делото не е отнесено до Арбитър в рамките на 90 дни от датата на спешното решение.

(5) Арбитър не е обвързан от решението(ята) и мотивите на спешния арбитър.

Член 10 Разноски за спешното производство

(1) Страната, която иска назначаване на спешен арбитър, заплаща разноските, посочени в параграф (2) (i) и (ii) по-долу при подаване на молбата.

(2) Разноските по спешното производство включват:

(i) възнаграждението на спешния арбитър в размер на 16 000 евро;

(ii) таксата за кандидатстване в размер на 4 000 евро; и

(iii) разумните разноски, направени от страните, включително разходи за процесуално представителство.

(3) По молба на спешния арбитър или ако по друга причина смете за подходящо, Съветът може да реши да увеличи или намали разноските, посочени в параграф (2) (i) и (ii) по-горе, като вземе предвид естеството на делото, работата, извършена от спешния арбитър и СТК, и всички други относими обстоятелства.

(4) Ако плащането на разноските, посочени в параграф (2) (i) и (ii) по-горе, не бъде извършено навреме, Секретариатът отхвърля молбата.

(5) По молба на страна, спешният арбитър разпределя в спешното решение разходите за спешното производство между страните.

(6) Спешният арбитър прилага принципите на членове 49 (6) и 50 от Правилника за ускорени арбитражи, когато разпределя разноските по спешното производство.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАРИФА ЗА РАЗНОСКИ

АРБИТРАЖНИ РАЗНОСКИ

Член 1 Регистрационна такса

(1) Таксата за регистрация, посочена в член 7 от Правилника за ускорени арбитражи е 3 000 евро.

(2) Таксата за регистрация не подлежи на възстановяване и представлява част от административната такса в член 3 по-долу. Таксата за регистрация се кредитира към аванса за разноските, който трябва да бъде платен от ищеца съгласно член 51 от Правилника за ускорени арбитражи.

Член 2 Такси на Арбитъра

(1) Съветът определя възнаграждението на Арбитъра въз основа на спорната сума в съответствие с таблицата, която се намира на www.sccarbitrationinstitute.se.

(2) Спорната сума е съвкупната стойност на всички искове, насрещни искове и прихващания. Когато спорната сума не може да бъде установена, Съветът определя административните такси, като взема предвид всички относими обстоятелства.

(3) При изключителни обстоятелства Съветът може да се отклони от сумите, посочени в таблицата.

Член 3 Административна такса

(1) Административната такса се определя въз основа на спорната сума в съответствие с таблицата, която се намира на www.sccarbitrationinstitute.se.

(2) Спорната сума е съвкупната стойност на всички искове, насрещни искове и прихващания. Когато спорната сума не може да бъде установена, Съветът определя административната такса, като взема предвид всички относими обстоятелства.

(3) При изключителни обстоятелства Съветът може да се отклони от сумите, посочени в таблицата.

Член 4 Разноски

В допълнение към възнагражденията на Арбитъра и административната такса, Съветът определя сума за покриване на всички разумни разходи, направени от Арбитъра и СТК. Разноските на Арбитъра могат да включват таксата и разноските на всеки експерт, назначен от Арбитъра съгласно член 35 от Правилника за ускорени арбитражи.

Член 5 Залог

С плащането на аванса за разноските съгласно член 51 (1) от Правилника за ускорени арбитражи всяка страна неотменимо и безусловно залага в полза на СТК и на Арбитъра, представлявани от СТК, всички права върху всяка сума, платена на СТК като продължаващо обезпечение за всички задължения за разноските по арбитража.

Тарифата за възнагражденията на арбитрите и административната такса се намират на www.sccarbitrationinstitute.com

Разноските по арбитража могат лесно да бъдат изчислени на www.sccarbitrationinstitute.com

SCC Arbitration Institute

Regeringsgatan 29
P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm, Sweden
+46 8-555 100 00
sccarbitrationinstitute.com
arbitration@sccarbitrationinstitute.com

